

# Bekanntmachungen der Departemente und der Ämter

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 10-15783 / 105371  
Studer Professional Audio GmbH, 8105 Regensdorf  
Produktion  
dringendes Bedürfnis  
3 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 10-15786 / 111030  
Manor AG Manor Zentrale, Basel, 4005 Basel  
Inventararbeiten der Manorgruppe in den Warenhäusern der ganzen Schweiz  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
115 M, 115 F  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-15787 / 111936  
Diamantbohr AG, 6377 Seelisberg  
Bohrarbeiten im Seelisbergtunnel  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
20.01.2010–31.12.2010 (Neuerteilung)
- 10-15788 / 105932  
RWM Schweiz AG, 6460 Altdorf UR  
P-FAU/P-FAM (Umformen/Vergütungsanlagen) P-FUS  
(Zerspanung/Drehautomaten)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
01.04.2010–31.03.2013 (Neuerteilung)
- 10-15798 / 104092  
Pawi Verpackungen, 5600 Lenzburg  
Verformung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M, 6 F  
01.05.2010–30.04.2013 (Erneuerung/Änderung)

- 10-15800 / 104185  
Tissa Glasweberei AG, 5727 Oberkulm  
Zettlerei, Weberei, Stanzerei, Ausrüsterei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 M, 2 F  
01.05.2010–30.04.2013 (Erneuerung)
  
- 10-15812 / 109733  
Zollern Mimtec AG, 9401 Rorschach  
Produktion Metallspritzguss  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.05.2010–30.04.2013 (Erneuerung)
  
- 10-15814 / 104107  
Karl Fischer AG, Meisterschwanden, 5616 Meisterschwanden  
Stanzerei / Schlosserei  
dringendes Bedürfnis  
8 M  
01.05.2010–30.04.2013 (Erneuerung/Änderung)
  
- 10-15819 / 108187  
SABO Specialities AG, 9326 Horn  
Presserei, Raffinerie, Zubereitung / Mischung, Palettierung, Margarineproduktion,  
Öl-Abfüllung  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
33 M, 15 F  
05.04.2010–30.04.2013 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 10-15778 / 110925  
RapidShare AG, 6330 Cham  
IT-Support für Kunden in der ganzen Welt  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
6 M, 4 F  
01.04.2010–31.03.2013 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 10-15776 / 110903  
F. Wyssbrod AG, 2542 Pieterlen  
Strassenmarkierungen und Strassensignalisationen in der ganzen Schweiz  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
26.02.2010–28.02.2013 (Erneuerung)

- 10-15779 / 110922  
 Von Graffenried AG Liegenschaften c/o Genossenschaft Migros Aare,  
 3321 Schönbühl EKZ  
 Mallumbau und Sanierung Shoppyländ Schönbühl: Alle beteiligten Betriebe  
 technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 190 M, 10 F  
 01.01.2010–31.03.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-15784 / 109673  
 BusConcept AG, 3283 Kallnach  
 Bus-Reinigung  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 2 M, 2 F  
 01.04.2010–31.03.2013 (Erneuerung)
  
- 10-15794 / 111939  
 Solexperts AG, 8617 Mönchaltorf  
 Untersuchungen und Überwachungen von Geotechnik- und Hydroanlagen  
 in der ganzen Schweiz (Tunnelbau, Tiefbohrungen, usw.)  
 technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 8 M  
 18.01.2010–31.12.2012 (Neuerteilung)
  
- 10-15806 / 110902  
 Trauffer AG, 3855 Brienz BE  
 Bautenschutz und Tunnelbau in der ganzen Schweiz  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 25 M, 3 F  
 27.02.2010–28.02.2013 (Erneuerung)
  
- 10-15811 / 111940  
 Trauffer AG Markierungen, 6032 Emmen  
 Strassenmarkierungen und Signalisationen in der ganzen Schweiz  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 20 M, 2 F  
 01.02.2010–28.02.2013 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) und Sonntagsarbeit  
 (Art. 17 und 19 ArG)**

- 10-15797 / 110940  
 Stephan Moser, Kurier- und Kleintransporte, 4563 Gerlafingen  
 Transporte  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 4 M  
 01.05.2010–30.04.2013 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Pikettdienst (Nacht- und Sonntagsarbeit)  
(Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 10-15775 / 111930  
ETAVIS AG, 8808 Pfäffikon SZ  
Störungsbehebung an Elektrizitätsverteilungs- und -schalteinrichtungen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
18.02.2010–28.02.2013 (Neuerteilung)
- 10-15782 / 105371  
Studer Professional Audio GmbH, 8105 Regensdorf  
Service&Support, R&D: Störungsbehebung und Support an Audioanlagen bei  
Konzerten, Opern, usw. in der ganzen Schweiz  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
15 M, 5 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Neuerteilung)
- 10-15785 / 109673  
BusConcept AG, 3283 Kallnach  
Störungsbehebung: Reparatur- und Service- Werkstatt  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.04.2010–31.03.2013 (Erneuerung)
- 10-15813 / 111450  
MIBAG Property + Facility Management, 4053 Basel  
Dienstleistungen in den Kantonen Aargau, Basel-Land, Basel-Stadt, Jura und  
Solothurn  
besonderes Konsumbedürfnis  
16 M  
01.03.2010–28.02.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-15823 / 103357  
Scintilla AG, 4528 Zuchwil  
Produktion inkl. Nebenbetriebe  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 M  
01.05.2010–28.02.2012 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 10-15777 / 110925  
RapidShare AG, 6330 Cham  
IT-Support für Kunden in der ganzen Welt  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
24 M, 12 F  
01.04.2010–31.03.2013 (Erneuerung/Änderung)

- 10-15818 / 104991  
Tamedia AG, 8021 Zürich  
Contact Center Inbound  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M  
01.03.2010–31.07.2012 (Änderung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 10-15810 / 111252  
AGGREGAT AG Aufbereitungstechnik, 6472 Erstfeld  
ChefsBetrieb und Wartung der Bandanlagen.  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.04.2010–31.03.2011 (Erneuerung)

**Bewilligung für Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 10-15781 / 103452  
Bardusch AG, 4056 Basel  
Abteilung Dienstleistung bei Kunden im Gesundheitswesen (externe Wäschepools in Spitälern, Alters- und Pflegeheimen)  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M, 3 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

- 10-15799 / 104185  
Tissa Glasweberei AG, 5727 Oberkulm  
Ausrüsterei, Weberei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
14 M, 6 F  
01.05.2010–30.04.2013 (Erneuerung)
- 10-15808 / 111252  
AGGREGAT AG Aufbereitungstechnik, 6472 Erstfeld  
Betrieb und Wartung der Bandanlagen auf der Baustelle Alptransit  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
01.04.2010–31.03.2011 (Erneuerung)

**Bewilligung für zusammengesetzten ununterbrochenen Betrieb  
(Art. 24 ArG, Art. 39 ArGV 1)**

- 10-15780 / 104509  
Oeko-Sevice Schweiz AG, 4310 Rheinfelden  
Kühlgeräte-Entsorgung Stufe 2  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
25.01.2010–31.12.2012 (Neuerteilung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### **Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)**

- 09-15294 / 110879  
PPS P.E.T. Packaging Solution AG, 8222 Beringen  
Kunststoffspritz-, streck- und blasbetrieb  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
22.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
- 09-15468 / 109059  
Manor AG Verteilzentrale, 6281 Hochdorf  
Beladen der Lastwagen für die Belieferung der Konzern-Warenhäuser  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M  
01.04.2010–31.03.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 09-15473 / 107064  
ABB Schweiz AG CMC Low Voltage Products, 8201 Schaffhausen  
Fertigungsbereich Kunststoffe  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M  
01.01.2010–31.12.2011 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 09-15352 / 107008  
A. & J. Stöckli AG, 8754 Netstal  
Thermoplast-Spritzgiesserei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M, 6 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)
- 09-15595 / 105628  
Tschopp Holzindustrie AG, 6018 Buttisholz  
Werkhalle 5 (Schalungplattenwerk)  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.01.2010–31.12.2010 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 09-15185 / 107581  
Säntis J. Göldi AG, 9464 Rüthi SG  
Kunststoffverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
35 M, 11 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nacht- (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 09-15347 / 102293  
Büchler Grafino AG Druckzentrum Bern, 3006 Bern  
Spedition im Druckzentrum Espace Media am Zentweg 7 in Bern  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 M, 20 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-15465 / 111295  
Euro-frais Transit SA, 4913 Bannwil  
Logistik, Warenannahme und Bereitstellung von Frischprodukten / Transport-  
Abteilung  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
23.11.2009–31.12.2012 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

- 09-14283 / 100934  
Lonza AG, 3930 Visp  
\*) siehe Punkt 1.1 Seite 2  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1000 M  
01.04.2009–30.04.2012 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann gemäss Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14, Beschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

16. Februar 2010

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit